



安全理事会

Distr.: General
12 November 2009
Chinese
Original: English

2009 年 11 月 12 日卢旺达问题国际刑事法庭庭长给安全理事会主席的信

谨转递卢旺达问题国际刑事法庭庭长和检察官按照第 1534(2004) 号决议的要求提出的截至 2009 年 11 月 9 日《完成工作战略》执行情况的评估报告(见附录)。

请将所附报告转递给安全理事会成员为荷。

庭长

丹尼斯·拜伦(签名)



附录

[原件：英文和法文]

卢旺达问题国际刑事法庭关于《完成工作战略》的报告

(截至 2009 年 11 月 9 日)

(目录)

导言

1. 2003 年, 卢旺达问题国际刑事法庭(“卢旺达问题国际法庭”)正式出台了一个战略(“《完成工作战略》”), 要按照安全理事会第 1503(2003)号决议的要求, 实现在 2004 年底前完成调查、在 2008 年底前完成所有初审和在 2010 年完成所有工作的目标。

2. 本报告还有之前按照第 1534(2004)号决议提交的各项报告, 概述了卢旺达问题国际刑事法庭迄今执行《完成工作战略》的进展情况。该战略自 2003 年以来不断更新和发展。¹

1. 各分庭的活动

A. 初审活动

3. 2009 年 5 月 5 日以来, 设在坦桑尼亚阿鲁沙的卢旺达问题国际法庭 3 个审判分庭对单一被告案件作出了 4 项判决, 包括 1 宗蔑视法庭案和 1 宗认罪量刑判决。² 涉及 7 名被告的 6 宗案件, 包括 1 宗重审案件处于判决书起草阶段,³ 将在 2009 年年底在作出至少两项判决。⁴ 两宗单一被告案件的取证已经完成, 最后陈述将在 2010 年年初进行。⁵ 涉及 8 名被告的 6 项审判正在进行。⁶

4. 卢旺达问题国际法庭仍然面临各种各样的挑战, 这些挑战影响审判的时间长短和判决书的起草, 这涉及对公平审判的关切、工作人员受限因素和法官同时处理多宗在审案件。根据当前的预计, 所有初审案件的取证阶段将在 2010 年年中完成, 但处于下文所列各项原因, Karemera 及他人案的审判除外。对最近抓捕归案的两名被告的审判准备工作已经开始。⁷

¹ 见 2003 年 7 月 14 日和 2003 年 9 月 29 日就大会第 57/289(2003)号决议以及应卢旺达问题国际刑事法庭关于增加“任何时候”在任审案法官的人数的要求而提出的报告。《完成工作战略》报告曾于 2004 年 4 月 30 日、2004 年 11 月 19 日、2005 年 5 月 23 日、2005 年 11 月 30 日、2006 年 5 月 29 日、2006 年 12 月 8 日、2007 年 5 月 31 日、2007 年 11 月 20 日、2008 年 5 月 13 日、2008 年 11 月 21 日和 2009 年 5 月 14 日提交安全理事会主席。

² *Renzaho, Kalimanzira, Nshogoza, Bagaragaza* 案: 进一步说明见第 5 至第 8 段。

³ *Nsengimana, Setako, Bizimungu* 及他人案, *Nyiramasuhuko* 及他人案(“布塔雷”), *Ndindiliyimana* 及他人案(“军事二号案”), *Muvunyi*: 进一步说明见第 10 至第 14 段。

⁴ *Muvunyi* 和 *Nsengimana* 案。

⁵ *Munyakazi, Hategekimana* 案: 进一步说明见第 16 至第 17 段。

⁶ *Kanyarukiga, Ndirabatware, Karemera* 及他人案, *Ntawukulilyayo, Gatete, Nzabonimana* 案: 进一步说明见第 19 至第 24 段。

⁷ *Ndahimana, Nizeiyimana* 案: 进一步说明见第 26 至第 27 段。

a. 判决(附件 1(A))

5. 2009 年 7 月 14 日,第一审判分庭对 Kigali-Ville 省省长 Tharcisse Renzaho 上校一案作出判决。该分庭由主审法官 Mose 及法官 Egorov 和 Arrey 组成,以灭绝种族罪、反人类罪和战争罪判处 Renzaho 终身监禁。在为期 49 天的审判过程中,共有 53 人作证。

6. 由主审法官 Byron 及法官 Kam 和 Joensen 组成的第三审判分庭的一个申诉分庭对内务部前办公室主任 Callixte Kalimanzira 一案作出了判决。2009 年 6 月 22 日,第三审判分庭认定 Kalimanzira 犯有灭绝种族罪和直接公开煽动灭绝种族罪,对其判处 30 年监禁。在为期 37 天的审判过程中,共有 66 人,包括 Kalimanzira 本人在该分庭作证。

7. 2009 年 7 月 2 日,由主审法官 Khan 及法官 Muthoga 和 Akay 组成的第三审判分庭的另一个申诉分庭对 Kamuhanda 案中的前被告调查员 Léonidas Nshogoza 一案作出了判决。在为期 37 天的审判过程中,共有 16 人,包括 Nshogoza 本人在该分庭作证,该分庭经审理在控诉书中认定 Nshogoza 犯有蔑视法庭罪,宣布其他三项罪名不成立。该分庭判处 Nshogoza 10 个月监禁。由于 2008 年 2 月 8 日以来 Nshogoza 被关押设在阿鲁沙的联合国拘留所,可以抵减刑期,审判分庭宣布将其立即释放。在本报告所述期间,该审判分庭还作出了 8 项决定和 5 份命令。

8. 2009 年 11 月 5 日,由主审法官 Joensen 及法官 Tuzmukhamedov 和 Kam 组成的第三审判分庭的第三申诉分庭对曾经掌控卢旺达茶业的政府办公室主任 Michel Bagaragaza 作出了量刑判决。他被判处 8 年监禁。对 Bagaragaza 的审判本来定于 2009 年 8 月 31 日开始。但是,在此日期之前不久,当事方提出了一份联合请求,要求考虑该被告的共谋灭绝种族罪的认罪事实。该分庭于 2009 年 9 月 17 日接受了被告的认罪,同意了检方提出的修改控诉书的请求,放弃了对 Bagaragaza 的其他所有控告。2009 年 11 月 3 日和 4 日,该分庭听取了一名人品证人的证词,采信了书面证词并听取了各方的最后陈述。在本报告所述期间,预审和审判分庭作出了 9 项决定和命令。

b. 处于判决书起草阶段的案件(附件 1(B))

9. 六宗案件目前处于判决书起草阶段。在单一被告案件中有 3 宗案件将在 2009 年年底或 2010 年年初下达判决书,而涉及 14 名被告的另外 3 宗案件将在 2010 年年底或 2011 年年初下达判决书。

10. 由主审法官 Mose 及法官 Egorov 和 Arrey 组成的第一审判分庭正在审理两宗案件。第一宗案件的被告为尼安萨省的牧师兼 Collège Christ-Roi 前校长 Hormisdas Nsengimana。在为期 42 天的审判过程中,共有 43 名证人作证。2009 年 2 月 12 日和 13 日听取了最后陈述。判决书将在 2009 年 11 月 17 日下达。第二宗案件的被告为国防部司法司司长 Ephrem Setako 上校。在为期 60 天的审判

过程中, 56 名证人作证。2009 年 10 月 5 日, 各当事方提交了最后简述。2009 年 11 月 5 日和 6 日听取了最后陈述。判决书的书写可能会延续到 2010 年年初。起草上述两份判决书的审判小组还一直在处理另外两种案件的预审工作, Arrey 法官正在主审 Munyakazi 案。

11. 由主审法官 Khan 及法官 Muthoga 和 Short 组成的第二审判分庭的一个申诉分庭继续起草 Bizimungu 及他人案的判决书, 该判决书涉及在卢旺达前总统哈比亚里马纳被暗杀以后成立的临时政府的 4 位前部长(Casimir Bizimungu, Justin Mugenzi, Jérôme Bicomumpaka 和 Prosper Mugiraneza)。对该案的审判历时 404 天, 有 171 名证人作证, 8 000 页图表被列为证据。该案预计将在 2010 年年底前作出判决。在本报告所述期间, 该分庭就 8 项请求作出了决定。此外, 该卢旺达问题国际法庭的两名法官处理了多宗案件的预审事项, 对 Nshogoza 案作出了判决, 目前正在听取对 Ntawukulilyayo 和 Gatete 案的证据。第三位法官自 2009 年 8 月以来一直兼职工作。

12. 由主审法官 Sekule 及法官 Ramaroson 和 Bossa 组成的第二审判分庭的另一个申诉分庭继续审理涉及 6 名被告(Pauline Nyiramasuhuko, Arsène Shalom Ntahobali, Sylvain Nsabimana, Alphonse Nteziryayo, Joseph Kanyabashi 和 Élie Ndayambaje)的 Nyiramasuhuko 及他人案(“布塔雷”案)并起草判决书。对该案的审判历时 726 天, 听取了 59 名检方证人和 130 名辩护方证人的证词。该案预计将在 2010 年 9 月底前作出判决。在本报告所述期间, 该分庭颁布了一项命令。三人审判小组中的每一位法官都在其他审判中(Ngirabatware, Hategekimana 和 Nzabonimana 案)担任主审法官, 一名法官还担任另一桩审判的审判小组成员。

13. 由主审法官 De Silva 及法官 Hikmet 和 Park 组成的第二审判分庭的另一个申诉分庭于 2004 年 9 月开始审判 Ndindiliyimana 及他人案(“军事二号”案), 2009 年 6 月 24 日至 26 日听取了最后陈述。该分庭目前正在起草判决书, 预计将在 2010 年 9 月底前作出判决。该审判涉及 4 名前军方领导人: Augustin Ndindiliyimana, Augustin Bizimungu, François Xavier-Nzuwonemeye 和 Innocent Sagahutu。在为期 393 天的审判过程中, 该分庭共听取了 217 名证人的证词, 采信了 965 张图表。在本报告所述期间, 该分庭发出了 6 份决定书。审判小组的两名法官还参加 Kanyarukiga 案的审判, 一名法官还参加 Hategekimana 案的审判。主审法官自 2009 年 6 月以来一直兼职工作。

14. 由主审法官 Byron 及法官 Kam 和 Joensen 组成的第三审判分庭的一个申诉分庭听取了对布塔雷士官学校营地前临时指挥官 Tharcisse Muvunyi 进行重审的证据。重审仅限于起诉书中的一项指控, 即煽动灭绝种族。在为期 9 天的审判过程中, 该分庭听取了 13 名证人的证词。各方于 2009 年 9 月 23 日提交了最后简述, 该分庭于 2009 年 10 月 2 日听取了各方的最后陈述。在重审过程中, 该分庭

下达了 11 份决定书和命令。判决书将在 2009 年年底前下达。审判小组法官还参加对 Karemera 及他人案的审判并处理多宗案件的预审事项。此外，其中两名法官还是 Bagaragaza 认罪诉讼程序审判小组成员。

c. 取证已完成且不久将听取最后陈述的案件(附件 1(C))

15. 两宗案件的取证已经完成，审判分庭将在 2010 年年初听取最后陈述。

16. 对被控为联攻派领导人的 Yussuf Munyakazi 的审判于 2009 年 4 月 22 日开始，审判单位为由主审法官 Arrey 及法官 Rajohnson 和 Akay 组成的第一审判分庭的一个申诉分庭。在为期 19 天的审判过程中，该审判分庭听取了检方的 11 位证人的证词和辩护方 20 位证人的证词。各当事方将在 2009 年 12 月 7 日前提交最后简述，在 2010 年 1 月 29 日和 30 日提出口头陈述。预计该审判分庭将在 2010 年 5 月下达判决书。在迄今为止的审判过程中，该审判分庭发出了 12 份决定书和一批口头决定。

17. 由主审法官 Ramaroson 及法官 Hikmet 和 Masanche 组成的第二审判分庭的一个申诉分庭已经完成了 Ngoma 军营指挥官 Ildephonse Hategekimana 案取证阶段的工作。在为期 42 天的审判过程中，该分庭听取了 40 位证人的证词，发出了 35 份中间决定书和命令。各当事方的最后简述定于 2010 年 1 月 15 日提交，在将各当事方的简述翻译成法文和英文以后，将在 2010 年 2 月 25 日听取最后陈述。判决书定于 2010 年 5 月下达。

d. 进行中的审判(附件 1(D))

18. 五宗单一被告案件和一宗多名被告案件正在由审判分庭进行审理。

19. 2009 年 8 月 31 日，由主审法官 Hikmet 及法官 Park 和 Masanche 组成的第二审判分庭的一个申诉分庭开始审理商人 Gaspard Kanyarukiga 案。在为期 14 天的审判过程中，检方传唤了 11 名证人，于 2009 年 9 月 17 日结案。辩护方陈述定于 2010 年 1 月 18 日至 2 月 12 日进行，以便辩护方有充足的时间和条件准备陈情材料。在本报告所述期间共发出了 19 份决定书和命令，包括就辩护方要求作出无罪判决的请求发出的决定书，还发出了五份口头决定。预计判决书将在 2010 年 7 月下达。

20. 2009 年 9 月 23 日，由主审法官 Sekule 及法官 Bossa 和 Rajohnson 组成的第二审判分庭的一个审判小组开始审理 1994 年担任卢旺达政府规划部部长的 Augustin Ndirabatswe 案。该审判原定于 2009 年 5 月 15 日开始，但是受到耽搁，原因是上诉分庭决定给予辩护方更多的时间做审判准备，还由于辩护方后来更换了律师。在本报告所述期间，6 名证人作证。检方的陈情已经暂停，以便审判小组两名法官听取 Nzabonimana 案的证据，检方的陈情将于 2010 年 1 月继续

进行。在本报告所述期间，该分庭已经发出 13 份裁定书和 10 项口头裁定。预计判决书将在 2011 年年初下达。

21. 由主审法官 Byron 及法官 Kam 和 Joensen 组成的第三审判分庭的一个申诉分庭继续听取 Karemera 及他人案的证据，该案涉及前内务部长 Édouard Karemera、前国民议会议长 Joseph Nzirorera 和前全国民主与发展共和运动主席 Matthieu Ndirumpatse。经过 60 天的审判，第一位被告 Karemera 的案件已经于 2009 年 5 月 28 日审结。在本报告所述期间，该分庭发出了 67 份决定书和命令，包括上诉分庭作出的发回重审决定。该分庭改变了早些时候做出的 Ndirumpatse 与本案无关的决定。诉讼程序于 2009 年 10 月 19 日重启，Joseph Nzirorera 做了陈情。考虑到 Ndirumpatse 身体状况不佳，为让他参加审判，目前每次只开庭半天。审判定于 2010 年继续进行，预计判决书将在 2011 年年中下达。

22. 由主审法官 Khan 及法官 Muthoga 和 Akay 组成的第三审判分庭的另一个申诉分庭正在听取布塔雷省 Gisaraga 县前县长 Dominique Ntawukulilyayo 案的证据。审判于 2009 年 5 月 6 日开始，在为期 12 天的审判过程中，检方传唤了 12 名证人，此后于 2009 年 5 月 26 日结案。辩护方的陈情于 2009 年 9 月 23 日开始，预计于 2009 年 11 月结束。在本报告所述期间，该审判分庭就 8 项请求发出了决定并发出了 4 份命令。预计判决书将在 2010 年 9 月下达。

23. 该审判小组还在听取 Murambi 村前村长、被控为联攻派领导人的 Jean-Baptiste Gatete 案的证据。在预审分庭发出命令后，检方于 2009 年 7 月 7 日提交了第二份修正起诉书。审判于 2009 年 10 月 20 日开始。截至 2009 年 11 月 6 日，在为期 7 天的审判过程中，该分庭听取了 13 位证人的证词。检方预计于 2009 年 11 月完成陈情，辩护方陈情将于 2010 年年初结束。在本报告所述期间，该分庭发出了 10 份决定和 1 份命令。预计判决书将在 2010 年 12 月下达。

24. 2009 年 11 月 9 日，由主审法官 Bossa 及法官 Tuzmukhamedov 和 Rajohnson 组成的第三审判分庭的另一个申诉分庭开始审理临时政府青年部部长 Callixte Nsabonimana 案。该案的开庭日期被迫推迟，以便给予辩护方更多的准备时间。在本报告所述期间，预审分庭发出了 9 份决定书和命令，包括一份关于与法国进行合作的文书，审判分庭又发出了 5 份决定。审判卢旺达问题国际法庭预计检方陈情将于 2009 年年底结束，辩护方将于 2010 年上半年作出陈情。预计判决书将在 2011 年年初下达。

e. 处于预审阶段的案件(附件 2)

25. 两名逃犯最近被抓捕归案并移交给卢旺达问题国际法庭。2010 年开庭审理这两名逃犯的准备工作的准备工作已经开始。

26. Kivumu 村村长 Grégoire Ndahimana 于 2009 年 8 月 10 日在刚果民主共和国被抓获并于 2009 年 9 月 21 日移送到阿鲁沙。他于 2009 年 9 月 28 日初次出庭，接受 Khan 法官的审判，对起诉书中所列的各项罪名拒不认罪。该案原定按照《程序和证据规则》第 11 条之二移交给国家司法部门，但暂时检察官尚未提出这一请求。由法官 Byron, Joensen 和 Akay 组成的第三审判分庭正在处理预审事项，卢旺达问题国际法庭可能在 2010 年上半年开始审理这一案件。

27. 士官学校负责情报和军事行动的前二把手 Idelphonse Nizeyimana 于 2009 年 10 月 5 日在卢旺达被抓获并在一天后移送到阿鲁沙。他于 2009 年 10 月 14 日初次出庭，接受 Khan 法官的审判，对起诉书中所列的各项罪名拒不认罪。Nizeyimana 是因其军阶较高而被控对种族灭绝负有责任，指定接受卢旺达问题国际法庭的审判。2010 年开庭审理 Nizeyimana 的准备工作已经开始。由法官 Byron、kam 和 Joensen 组成的第三审判分庭正在处理预审事项。

B. 上诉分庭的活动

28. 上诉分庭目前正在处理 8 宗不服判决上诉案件。Bikindi 案的控辩双方都对 2008 年 12 月 2 日下达的审判判决书提出了上诉。2009 年 9 月 30 日听取了上诉意见。对于 2008 年 12 月 18 日作出审判判决的 Zigiranyirazo 案，控辩双方都提出了上诉，2009 年 9 月 28 日听取了上诉意见。Nchamihigo 案上诉人于 2009 年 3 月 6 日提交了上诉通知书，2009 年 9 月 29 日听取了上诉意见。对这 3 宗案件的审理和判决书起草工作正在进行中。Zigiranyirazo 案的上诉判决书将于 2009 年 11 月 16 日下达。

29. Bagosora 及他人案的书面判决于 2009 年 2 月 9 日以英文下达。Théoneste Bagosora 被要求从审判判决书法文翻译提交之日起 30 日内提交上诉通知书。2009 年 3 月，共同被告 Aloys Ntabakuze 和 Anatole Nsengiyumva 提交了上诉通知书。Ntabakuze 的上诉简单陈述已经完成。Rukundo 案审判判决书于 2009 年 2 月 27 日下达，检方于 2009 年 4 月 4 日提交了上诉通知书，上诉分庭将 Emmanuel Rukundo 案提交上诉通知书的时间延长到从审判判决书法文翻译提交之日起 30 日内。Rukundo 于 2009 年 11 月 6 日提交了上诉通知书，这两起上诉案件的简单陈述正在进行。Kalimanzira 案审判判决书于 2009 年 6 月 22 日下达，Callixte Kalimanzira 和检方都提交了上诉通知书。Kalimanzira 获准将提交上诉简单陈述的时间延长到从审判判决书法文翻译提交之日起 75 日内；检方的上诉简单陈述正在进行。Renzaho 案审判判决书于 2009 年 7 月 14 日下达，Tharcisse Renzaho 于 2009 年 10 月 2 日提交了上诉通知书。上诉分庭还在处理 Léonidas Nshogoza 就被定有蔑视法庭罪而提出的上诉。该案的简单陈述于 2009 年 8 月 24 日完成，案件的审理和判决书起草工作正在进行中。

30. 自 2009 年 5 月上一份报告提交以来，除审理 Bikindi, Zigiranyirazo 和 Nchamihigo 案的上诉外，上诉分庭还作出了驳回中间上诉的 7 份决定，8 份关于复议或其他要求的决定和 75 份上诉前命令和决定。

2. 执行《完成工作战略》的措施

下面一节是对以前报告的补充，突出了卢旺达问题国际法庭努力落实《完成工作战略》的基本要素。

A. 审判工作的管理

a. 审案日程表

31. 庭长办公室在与每宗案件的主审法官，并尽可能与控辩双方代表协商后，每六个月发布一份审案日程表，并不断根据新动态对日程表进行更新和调整。

32. 日程表需要经常进行修改，缘于多种因素，这些因素大多不在卢旺达问题国际法庭的控制范围以内，需要加以适当考虑，以确保所有被告都能得到公正的审判。在本报告所述期间，这些因素包括，辩护小组辞职，被告一直生病，或者上诉分庭作出决定，要求预审卢旺达问题国际法庭给予被告更多的时间做审判准备。此外，所有法官同时审理多种案件，工作任务繁重，这表明如果一宗案件出现延误，则会对参与该案审判的法官所处理的其他案件的日程安排产生不利影响。

33. 尤其是，在当前的濒临关闭和缩编减员阶段，审案日程表是卢旺达问题国际法庭所有三个机关就预算请求规模和合同延期作出规划的依据，而合同的终止日期与每一位工作人员需要完成任务密切相关。因此，需要不断对日程表作出调整仍然是持续存在的挑战，灵活变通是必要的，以确保卢旺达问题国际法庭时刻具备高效完成任务所需的资源。

34. 2009 年 5 月至 2009 年 11 月，审判分庭下属的 10 个不同的申诉分庭使用卢旺达问题国际法庭的 4 个审判室听取了 12 个不同的案件的证据、最后陈述、初次出庭和预审事项，同时所有 3 个审判分庭继续进行密集的庭外预审、审判和判决书起草工作。

b. 审理程序的管理

35. 在本报告所述期间，卢旺达问题国际法庭取得了重大成果，在大多数案件中，各审判分庭都能够恪守以往的报告中所列的时间标准。

36. 在本报告所述期间开始审理的案件，几乎全部都达到了在平均 4 周时间内出示控辩双方证据的预期要求。一些案件所花费的时间大大低于预期，比如在审判 Munyakazi 案件时，在经过 7 天的审判后检方就完成了陈情。

37. 在本报告所述期间，6 宗案件的审判完成了起诉阶段的工作。其中 6 宗案件基本上达到了在大约六至八周内完成控辩双方陈情的时间标准。在另外两起案件中，为执行公平审判准则，需要将完成时间予以延长，以便给被告更多的准备时间。

38. 在达到在结束取证和提交最后简述平均间隔两个月及提交最后简要陈述与提交口头最后陈述之间间隔三个月的标准方面，各分庭遇到一些困难，通常原因是需要进行翻译和卢旺达问题国际法庭语言支持科人员配置不足。

39. 在上一份报告中曾预计，根据当前可用的工作人员配置人数，对于单一被告案件，将在取证结束 8 个月内下达判决书。在本报告所述期间，下达了 3 份审判判决书，其中两份少于预期时间，分别是在取证结束 3 个月和 4 个月后下达的 (Nshogoza, Kalimanzira)。对于所有即将作出判决的案件，正在竭尽全力达到 8 个月的标准。

40. 三宗已经完成取证工作的多名被告案件的判决书起草工作正在进行。由于法官和法务人员同时参与处理处在预审和审判阶段的其他案件以及专事判决书起草工作的新的工作人员不能按时到任，而且工作人员更替率较高，上述起草工作不断受到影响。目前预期将在 2010 年 9 月和 12 月下达判决书。

41. 对两名最近抓获的被告的预审工作已经开始，目标是为控辩双方高效的审判准备工作提供及时支持和全部设施。

42. 各审判分庭继续努力改善各级审判的管理，包括预审、实际审判阶段到判决书起草阶段。每宗案件的主审法官和庭长办公室就各阶段审判工作等事项保持对话，以确保问题尽早得到解决。咨询战略小组已经设立，该小组采纳了关于改进预审和审判管理工作的进一步建议。这些建议包括在书记官处任命一位联络官，负责评价每个辩护小组的准备情况，知会各分庭可能会影响审判进度的各种困难。

B. 法官和工作人员管理

a. 法官

43. 当前，有 9 位常任法官和 11 位专案法官在卢旺达问题国际法庭任职。其中两名常任法官被委派到上诉分庭工作。另一位常任法官 Sergei Egorov 法官于 2009 年 8 月辞职。但是安全理事会第 1878(2009)号决议授权他完成工作任务。Sergei Egorov 法官辞职后，俄罗斯联邦的 Bakhtiyar Tuzmukhamedov 法官于 2009 年 9 月到卢旺达问题国际法庭报到。常任法官 Asoka De Silva 和专案法官 Emile Short 根据安全理事会的授权兼职工作，在本国完成现有的工作任务。

44. 安全理事会第 1878(2009)号决议将目前任职的法官除一人外的任期延长到 2010 年 12 月 31 日，如指派其审理的案件在此之前结案，任期则提前结束。

45. 除两名兼职法官外，所有法官多被指派处理至少两宗案件，多名法官同时处理处于不同审判阶段的 3 宗案件。

46. 特别鉴于工作繁重，常任法官与专案法官薪酬方面的不平等仍然令人关切。11 位现职专案法官中的 8 位在处理完现有的工作后任职将超过 3 年，多人任职已超过 5 年。卢旺达问题国际法庭庭长已请秘书长采取适当步骤，提请大会注意这一问题。

b. 工作人员管理

47. 留住工作人员仍然是个大问题。卢旺达问题国际法庭针对一些不再被视为基本职能的职能已经开始进行缩减。但是，维持足够的胜任工作、尽心尽责和经验丰富的工作人员，履行卢旺达问题国际法庭的核心职能，例如，持续进行的大强度审判活动，包括调查和追捕等审判支持活动，对于避免进一步耽搁结束审判和下达判决书的工作至关重要。卢旺达问题国际法庭 2010-2011 两年期预算请求反映了这一情况。

48. 对于其工作仍被视为卢旺达问题国际法庭核心工作的工作人员，卢旺达问题国际法庭打算尽快根据审判时间表将其合同延至下一个两年期。加强工作合同的保障性应该有助于在卢旺达问题国际法庭关闭前阶段保持工作人员的士气，更好地留住工作人员。

c. 上诉分庭的扩编

49. 安全理事会第 1878(2009)号决议授权最多可增派 4 名卢旺达问题国际法庭和前南斯拉夫国际法法官到上诉分庭任职。鉴于上诉分庭 2010 年和 2011 年面临的上诉工作繁重，再加上须下达的审判判决书数量增加，该分庭扩编后需要有更多的法律辅助人员协助工作，因此扩编是按照当前预期在 2013 年年中前圆满完成工作的一个基本要素。

C. 规则的修正

50. 在 2009 年 10 月 1 日全体会议上，卢旺达问题国际法庭法官批准了对《程序和证据规则》的一项修正案(新的规则 71 之二)，允许采用特别证言，以便为今后审判剩余的逃犯，尤其是指定在该卢旺达问题国际法庭审判的 3 名逃犯⁸保留证据。这一修正案解决了一个在灭绝种族行为发生 15 年后证据日益丧失的迫切问题。

⁸ Félicien Kabuga, Protais Mpiranya, Augustin Bizimana。

D. 检察官办公室的工作——移交案件

51. 检察官办公室, 除继续进行审判和上诉工作和待审案件的准备工作外, 已经着手准备审判最近被抓获的两名被起诉人。按照最近的《程序和证据规则》修正案, 检察官办公室还在准备 3 名顶级逃犯的案件, 以保留这些案件的证据。

52. 除处理新的审判外, 检察官办公室还重点处理该办公室所属的上诉和法律咨询处日益增多的工作, 预计除被起诉人认罪伏法的判决外, 审判分庭通过的每一份判决都会由被告提出上诉, 一些案件的上诉还将由检察官办公室提出。

53. 对身在刚果民主共和国和邻国的尚未归案的 11 名逃犯的追捕力度已经加大。依照检察官办公室在最近召开的国际检察官协会会议作出的进一步陈述, 国际检察官协会和国际刑事警察组织(国际刑警组织)决定把精力调整到追捕逃犯上。预计会有更多的逃犯被抓捕归案。

54. 检察官办公室最近曾致函肯尼亚政府, 请求进一步提供 Félicien Kabuga 的动向, 肯尼亚政府称该人已离开肯尼亚, 目前仍在等待肯尼亚政府的答复。检察官曾多次要求肯尼亚当局说明 Kabuga 离开肯尼亚时的情况, 但至今杳无音信。

55. 一些国家已经开始调查居住在这些国家的卢旺达嫌犯的案件。这些嫌犯不是被卢旺达问题国际法庭起诉的。一些国家的监察机关向检察官办公室提出了大量的法律互助要求, 要求检察官办公室满足外国提出的要求, 途径是大力进行文件搜索, 与证人联系, 请他们同意披露各自的说明和其他证据材料, 谈判和签订相互协议, 保护保密资料和来源。预计在下一个两年期这方面的工作量会增加。

56. 在咨询了档案和记录管理中心主任后, 检察官办公室资料和证据科作为整个卢旺达问题国际法庭项目的一部分采购了必要的设备, 促使工作人员对检察官的档案进行盘点、排列、检查、辨别、整理和储存。⁹

57. 检察官将于 2009 年 11 月在卢旺达基加利主办第五次国际刑事法庭检察官座谈会, 讨论特设卢旺达问题国际法庭的遗产和国际刑法的未来。这次会议是 2008 年 11 月召开的国家检察机关会议的延续。

58. 检察官办公室为向卢旺达移交案件而做出的努力仍然是卢旺达问题国际法庭《完成工作战略》的一个基本要素。但是, 缺乏意愿、能力或管辖权对许多会员国而言是这一方面的一大障碍。

59. 目前, 检察官办公室、卢旺达政府和可能的捐助者正在进行商谈, 以确保卢旺达能满足接收移交案件的要求。保证证人安全这一关键问题正在通过在卢旺达司法系统设立证人保护单位加以解决。检察官计划在 2010 年年初再次提出向卢旺达移交案件的申请。也在同其他会员国商谈接收一些移交案件事宜。

⁹ 见下文第 72 段。

E. 各国与卢旺达问题国际法庭的合作

60. 会员国与卢旺达问题国际法庭进行高效的合作仍然是卢旺达问题国际法庭工作的一个重要因素。这特别涉及追捕逃犯，向国家司法机关移交案件，为执行判决而转移犯人和重新安置被宣告无罪者和已服刑者。

61. 卢旺达问题国际法庭赞赏刚果民主共和国和乌干达政府在抓捕和移送 Grégoire 和 Ndahimana 的过程中所提供的高效合作。如上文所述，仍有 11 人在逃，其中包括 4 名级别较高的被起诉人中的 3 人。

62. 2009 年 5 月，卢旺达问题国际法庭庭长签署决定，将 9 名犯人移送到贝宁服刑。

63. 书记官长处继续努力寻找愿意接收并重新安置目前仍在阿鲁沙卢旺达问题国际法庭保护下的两名被宣告无罪者的国家。

F. 外联、能力建设和遗产

64. 卢旺达问题国际法庭继续在欧洲联盟委员会的财政支持下通过外联计划进一步让人们了解卢旺达问题国际法庭的工作、挑战和成就。在本报告所述期间，卢旺达问题国际法庭与卢旺达政府合作，在上一份报告提到的 3 个信息和文献中心的基础上，在地方法院附近又启用了 7 个中心。各中心在设在基加利的卢旺达问题国际法庭对外关系和战略规划科办公室的监督指导下与地方政府和社区密切合作。

65. 除一直向卢旺达记者提供援助外，还通过外联计划制作了有关一些审结案件的法文、英文和基尼亚卢旺达语的纪录片。

66. 在本报告所述期间，对外关系和战略规划科办公室-基加利小组为继续开展提高认识计划访问了卢旺达 9 个县的 37 所中学。2009 年 10 月举办了为期 3 天的试点项目讲习班，对象为卢旺达北方两个县的中学师生。讲习班后形成了灭绝种族问题提高认识网络。如果 2010 年能获得更多的资金，可在卢旺达各地开展相同的计划，以加强既有网络的成员，产生更为广泛的宣传效果。迄今为止地方政府的参与、兴趣和支持都很令人鼓舞。此外，由于德国政府已经做出最多 24 万美元不可退款的项目捐款，对外关系和战略规划科办公室希望不久在大湖区实施青年敏化项目。

67. 卢旺达问题国际法庭继续培训卢旺达法官、检察官、辩护律师和法院工作人员，培训课程包括国际刑法、辩论式诉讼程序和法院行政和信息管理。

68. 卢旺达问题国际法庭图书馆通过提供在线法律研究方法和图书馆/信息管理帮助加强卢旺达的司法和学术部门。2009 年 6 月，卢旺达律师协会的 100 名成员在基加利的培训取得圆满成功。2009 年 8 月至 10 月，对外关系和战略规划科办

公室基加利小组在 10 个省级中心恢复执行在线法律研究培训计划，受训者达到 500 人，包括法官、起诉律师、法律专业学生和图书馆专业学生。对今后培训的需求仍然很大。在此强烈敦促会员国考虑提供捐款。

69. 卢旺达问题国际法庭目前正在派发分别载有 2007 年至 2008 年和 1995 年至 2008 年卢旺达问题国际法庭全部基本文件和判例法的 CD-ROM 和 DVD。这些材料在卢旺达免费派发，起始派发对象为 10 个新建的信息和文件中心、卢旺达司法机关、非政府组织、各大学公共图书馆、国内外游客以及世界各地的研究人员。这一数据库的在线版本不断进行更新。

G. 遗留问题

70. 卢旺达问题国际法庭欢迎秘书长 2009 年 5 月 21 日关于前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际法庭档案存放地点及两法庭留守机制所在地的各种可能选择所涉行政和预算问题的报告(S/2009/258)，并赞赏安全理事会卢旺达问题国际法庭非正式工作组在进行讨论后为推动起草工作提供的广泛可能性。该报告是安全理事会就拟设立的留守机制作出决定的有价值的基础。

71. 卢旺达问题国际法庭已着手进行秘书长报告末段所载的关于过渡时期卢旺达问题国际法庭准备工作。卢旺达问题国际法庭遗产委员会，包括卢旺达问题国际法庭 3 个机关的代表，负责协调卢旺达问题国际法庭各部门都在进行的此项工作。

- 如上文所列，¹⁰ 为将剩余的 11 名逃犯中的 8 名移交给国家司法机关审判，仍在继续努力。
- 一支法律小组已着手编录和审查自卢旺达问题国际法庭成立以来发出的证人保护命令和决定。卢旺达问题国际法庭规则委员会在书记官处的支持下已着手讨论如何审查证人保护命令和决定问题和为以保密方式向各国披露受保护信息而修正现行规则问题。
- 对卢旺达问题国际法庭与国家机构和国际机构签订的所有协议和与私人实体签订的合同的审查已经开始，以确定在卢旺达问题国际法庭关闭后如何处置这些协议和合同。
- 2009 年，在卢旺达全国各地开设了 10 个信息中心，以便于民众取用卢旺达问题国际法庭文件。¹¹

72. 对涉及档案和记录管理的建议也在落实之中。这些活动将确保及时按建议行事。

¹⁰ 第 58 至 59 段。

¹¹ 见上文第 64 段。

- 与卢旺达问题国际法庭正式判例有关的所有文件都已指定永久保留。对这些文件已经进行数字处理，电子记录已经存放在合规的电子记录保存系统中。司法记录原件的盘点和整理项目正在进行，开庭记录稿（估计有 15 000 份文件，计 750 000 页）已整理完毕。据估计，在卢旺达问题国际法庭任务结束时，将有 86 000 多份司法记录，计 200 多万页）。为在 2010 年年底前完成司法记录的整理、转放和查证工作已经拨供充足的资源。对卢旺达问题国际法庭庭审音像记录进行数字处理的工作正在进行，迄今已处理了 5 000 小时的音频资料。2011 年前将完成对 45 000 小时的全部音像资料的数字处理和校订。数字化项目的目的是为取用卢旺达问题国际法庭记录提供进一步的便利。卢旺达问题国际法庭正在与档案和记录管理科和前南斯拉夫问题国际法庭一道，拟订卢旺达问题国际法庭关闭后记录取用制度。
- 经过联合国批准的保留政策正在应用于具有明确的政策指针的卢旺达问题国际法庭行政记录和其他实质性记录。截至目前，具有临时价值的行政记录都未处置。此外，卢旺达问题国际法庭还在与前南斯拉夫问题国际法庭紧密合作，由档案和记录管理科牵头，制订保留和保全两法庭全部记录的共同政策。第一步是进行业务分析，这项工作预计在 2009 年年底前完成。
- 检察官办公室的所有证据都指定永久保留，目前保管良好。现在正在开展一个项目，盘点和整理检察官办公室的其他实质性记录，包括调查文档，对具有永久性价值的记录进行数字处理。关于两法庭记录保留问题的共同政策一经制订，将适用于检察官办公室的所有记录。
- 对所有记录进行数字处理，以便将来转移到指定的卢旺达问题国际法庭记录保管系统这一目标预计将在 2010 年年底前达到。
- 对目前保存在司法记录数据库重复记录的来源正在进行调查，以确保在授权处置任何材料前保留清晰的审查痕迹。
- 由书记官处管理的所有纸质司法记录档案的电子版目前储存在全部记录资料管理数据库，数字音像记录输入办法已经制定。这些记录将在生成时予以输入。长期和永久性行政记录输入项目正在进行，至今已输入约 10 000 个记录。该数据库在整个联合国系统，包括档案和记录管理科广泛使用。预计今后将按标准化程序从数据库转移数据。盘点和转移战略将在 2010 年年底前制订和实施。
- 由检察官办公室管理的所有证据的电子版已经生成，对今后将这一资料转移到合规的记录保管系统的可行性进行的调查产生了积极成果。预计

向联合国档案和记录管理科批准的记录保管系统转移资料将是简单易行的。

- 信息安全战略，包括涉及全部记录和档案的适当加密/解密问题的战略尚未开始制订。但是，卢旺达问题国际法庭非正式地咨询了正在发展加密/解密试点项目的前南斯拉夫问题国际法庭。预计该项目的结果将有助于确定所需资源和制订实现这一目标的战略。

关于《完成工作战略》执行情况的结论和最新预报

73. 在本报告所述期间，卢旺达问题国际法庭的审判活动繁重依旧，这种情况将持续到 2010 年上半年。2010 年年中以后，审判工作的重点将是起草所有待决案件的判决书以及最近抓捕归案的两名被诉人的审判程序和剩余的高级别在逃被告人的证据保全听审。

74. 在本报告所述期间，在下达判决书方面超额完成了上一份关于完成工作战略的报告中所作的预测。对 4 宗单一被告案件(Kalimanzira, Nshogoza, Renzaho 和对 Bagaragaza 认罪伏法案件的量刑判决)作出了判决，至少两宗单一被告案件(Nsengimana, Muvunyi)，包括一宗重审案件，预计在 2009 年年底前作出判决，Setako 案的判决将在此后不久作出。

75. 卢旺达问题国际法庭仍然积极努力在已延长的任务期限内，即在 2010 年年底前完成大多数审判工作，但是预计 3 宗在审案件和两宗新案件的审判将延续到 2011 年。

76. 除 Karemera 及他人案外，所有多被告案件仍处在判决书起草阶段。Bizimungu 及他人案、“布塔雷”案和“军事二号”案，共涉及 14 名被告，预计将在 2010 年 9 月至 12 月作出判决。这相对于上一份被告中所作的预测有所拖延，其原因是所有有关法官和法务人员都同时处理其他案件。Karemera 及他人案一名被告身体状况不佳，只能暂时听取现有的证据，还需要更多的停顿和半天听审。为确保审判公平，此乃必需，但难免拖延结案时间。因此，预计要等到 2011 年上半年以后才能对这一案件作出判决。

77. 在单一被告案件方面，卢旺达问题国际法庭克服困难，在 2009 年开始了 10 宗案件的审判。对其中两起案件(Nshogoza 和 Bagaragaza)已经作出判决，对 Muvunyi 重审案件的判决预计将很快作出，这要视上诉分庭对无罪判决请求所做的决定而定。另两宗案件的取证工作已经结束。另外 5 宗案件的取证工作将延续到 2010 年上半年，由于多种原因，造成休庭，尤其是需要给予被告足够的准备时间，以确保审判公平。在安排日程时还必须考虑所有法官都同时肩负多宗案件这一情况和正在进行的起草涉及多名被告案件判决书讨论工作复杂，需要时间。由于同样的原因，两宗单一被告案件(Ngirabatware 和 Nzabonimana 案)的判决书

起草工作预计将延续到 2011 年。上述案件的法官都参与了“布塔雷”案，应优先起草这宗案件的判决书。

78. 在本报告所述期间，各分庭和检察官办公室迎来了新的短期和临时人员。但是，由于一直难以提供较为长期的合同保障，导致工作人员更替率居高不下，对于审判支持工作产生了不利影响，而且延误了判决书起草工作。在下个月内按照审判日程表提供延续到新的预算周期的合同有望缓解这一局面。

79. 卢旺达问题国际法庭正在为过渡到留守机制做准备，所有机关都在落实秘书长报告中所列的关于过渡时期的建议。

80. 卢旺达问题国际法庭正在竭尽全力尽快完成其任务规定。2009 年作出了大量的判决，开始审判一大批案件，这清楚地证明了这一点。所做的工作包括加紧追捕剩余的 11 名逃犯，继续与国家司法部门接触，以便它们在不久的将来接收卢旺达问题国际法庭移交的案件。抓捕逃犯与移送案件相互关联，都是《完成工作战略》的基本要素。卢旺达问题国际法庭仰仗国际社会的意愿和资源来实现这一战略的各项目标。

附件 1 (A)

截至 2009 年 11 月 9 日已做出的判决的情况：39 份判决书中的 48 名被告

案件编号	姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
1	J. -P. Akayesu	Taba 村村长	1996 年 5 月 30 日	第一审判分庭	1998 年 9 月 2 日
2	J. Kambanda	总理	1998 年 5 月 1 日	第一审判分庭	1998 年 9 月 4 日 (认罪)
3	O. Serushago	商人, 联攻派领导	1998 年 12 月 14 日	第一审判分庭	1999 年 2 月 5 日 (认罪)
4	C. Kayishema	基布耶省省长	1996 年 5 月 31 日	第二审判分庭	1999 年 5 月 21 日 (合并审理)
	O. Ruzindana	商人	1996 年 10 月 29 日		
5	G. Rutaganda	商人, 联攻派第二副主席	1996 年 5 月 30 日	第一审判分庭	1999 年 12 月 6 日
6	A. Musema	商人	1997 年 11 月 18 日	第一审判分庭	2000 年 1 月 27 日
7	G. Rugguu	千丘自由广播电台-电视台记者	1997 年 10 月 24 日	第一审判分庭	2000 年 6 月 1 日 (认罪)
8	I. Bagilishema	Mabanza 村村长	1999 年 4 月 1 日	第一审判分庭	2001 年 6 月 7 日
9	G. Ntakirutimana	医生	1996 年 12 月 2 日	第一审判分庭	2003 年 2 月 21 日 (合并审理)
	E. Ntakirutimana	牧师	2000 年 3 月 31 日		
10	L. Semanza	Bicumbi 村村长	1998 年 2 月 16 日	第三审判分庭	2003 年 5 月 15 日
11	E. Niyitegeka	新闻部长	1999 年 4 月 15 日	第一审判分庭	2003 年 5 月 15 日
12	J. Kajelijeli	Mukingo 村村长	1999 年 4 月 19 日	第二审判分庭	2003 年 12 月 1 日
13	F. Nahimana	千丘自由广播电台-电视台台长	1997 年 2 月 19 日	第一审判分庭	“媒体案” (合并审理) 2003 年 12 月 3 日
	H. Ngeze	《康古拉》报编辑	1997 年 11 月 19 日		
	J. -B. Barayagwiza	外交部司长	1998 年 2 月 23 日		
14	J. Kamuhanda	文化和教育部长	2000 年 3 月 24 日	第二审判分庭	2004 年 1 月 22 日
15	A. Ntagerura	交通部长	1997 年 2 月 20 日	第三审判分庭	“Cyanguu 案” (合并审理) 2004 年 2 月 25 日
	E. Bagambiki	尚古古省省长	1999 年 4 月 19 日		
	S. Imanishimwe	卢旺达武装部队中尉	1997 年 11 月 27 日		
16	S. Gacumbitsi	Rusumo 村村长	2001 年 6 月 20 日	第三审判分庭	2004 年 6 月 17 日
17	E. Ndindabahizi	财政部长	2001 年 10 月 19 日	第一审判分庭	2004 年 7 月 15 日
18	V. Rutaganira	Mubuga 议员	2002 年 3 月 26 日	第三审判分庭	2005 年 3 月 14 日 (认罪)
19	M. Muhimana	Gishyita 议员	1999 年 11 月 24 日	第三审判分庭	2005 年 4 月 28 日
20	A. Simba	卢旺达部队中校	2002 年 3 月 18 日	第一审判分庭	2005 年 12 月 13 日
21	P. Bisengimana	Gikoro 村村长	2002 年 3 月 18 日	第二审判分庭	2006 年 4 月 13 日 (认罪)
22	J. Serugendo	千丘自由广播电台-电视台技术主管	2005 年 9 月 30 日	第一审判分庭	2006 年 6 月 12 日 (认罪)
23	J. Mpambara	Rukara 村村长	2001 年 8 月 8 日	第一审判分庭	2006 年 9 月 12 日

案件编号	姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
24	T. Muvunyi	指挥官, 教练士官	2000 年 11 月 8 日	第二审判分庭	2006 年 9 月 12 日
25	A. Rwamakuba	教育部长	1999 年 4 月 7 日	第三审判分庭	2006 年 9 月 20 日
26	A. Seromba	Kivumu 乡牧师	2002 年 2 月 8 日	第三审判分庭	2006 年 12 月 13 日
27	J. Nzabirinda	青年组织者	2002 年 3 月 27 日	第二审判分庭	2007 年 2 月 23 日 (认罪)
28	J. Rugambarara	Bicumbi 村村长	2003 年 8 月 15 日	第二审判分庭	2007 年 11 月 16 日 (认罪)
29	GAA	卢旺达问题国际法庭出庭证人	2007 年 8 月 10 日	第三审判分庭	2007 年 12 月 4 日 (藐视卢旺达问题国际法庭)
30	F. Karera	基加利省省长	2001 年 10 月 26 日	第一审判分庭	2007 年 12 月 7 日
31	S. Nchamihigo	Cyangugu 案副检察官	2001 年 6 月 29 日	第三审判分庭	2008 年 9 月 24 日
32	S. Bikindi	音乐家	2002 年 4 月 4 日	第三审判分庭	2008 年 12 月 2 日
33	P. Zigiranyirazo	商人	2001 年 10 月 10 日	第三审判分庭	2008 年 12 月 18 日
34	T. Bagosora	国防部办公厅主任	1997 年 2 月 20 日	第一审判分庭	“军事一号案” (合并审理) 2008 年 12 月 18 日
	G. Kabiligi	卢旺达部队准将	1998 年 2 月 17 日		
	A. Ntabakuze	卢旺达部队营长	1997 年 10 月 24 日		
	A. Nsengiyumva	卢旺达部队中校	1997 年 2 月 19 日		
35	E. Rukundo	牧师	2001 年 9 月 26 日	第二审判分庭	2009 年 2 月 27 日
36	C. Kalimanzira	内政部长办公厅主任	2005 年 11 月 14 日	第三审判分庭	2009 年 6 月 22 日。
37	L. Nshogoza	前国防调查员 (藐视卢旺达问题国际法庭)	2008 年 2 月 11 日	第三审判分庭	2009 年 7 月 2 日
38	T. Renzaho	基加利省省长	2002 年 11 月 21 日	第一审判分庭	2009 年 7 月 14 日。
39	M. Bagaragaza	掌控茶业的政府办公室主任	2005 年 8 月 16 日	第三审判分庭	2009 年 11 月 5 日 (认罪)

附件 1 (B)

等待作出判决的案件：6 个案件中的 17 名被告

案件编号	姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
40	H. Nsengimana	Christ-Roi 学院校长	2002 年 4 月 16 日	第一审判分庭	始于 2007 年 6 月 22 日。2008 年 9 月完成取证。2009 年 2 月最后陈述。2009 年 11 月 17 日作出判决。
41	C. Bizimungu	卫生部长	1999 年 9 月 3 日	第二审判分庭	“Bizimungu 及他人案”(合并审理)。始于 2003 年 11 月 5 日。2008 年 6 月完成取证。2008 年 12 月最后陈述。预计 2010 年年底。
	J. Mugenzi	商业部长	1999 年 8 月 17 日		
	J. Bicomumpaka	外交部长	1999 年 8 月 17 日		
	P. Mugiraneza	公务员部部长	1999 年 8 月 17 日		
42	P. Nyiramasuhuko	家庭和妇女事务部部长	1997 年 9 月 3 日	第二审判分庭	“布塔雷案”(合并审理)。始于 2001 年 6 月 12 日。2009 年 2 月完成取证。2009 年 4 月最后陈述。预期在 2010 年 9 月作出判决。
	A. S. Ntahobali	联攻派领导	1997 年 10 月 17 日		
	S. Nsabimana	布塔雷省长	1997 年 10 月 24 日		
	A. Nteziryayo	布塔雷省长	1998 年 8 月 17 日		
	J. Kanyabashi	Ngoma 村村长	1996 年 11 月 29 日		
	E. Ndayambaje	Muganza 村村长	1996 年 11 月 29 日		
43	A. Ndindilyimana	宪兵参谋长	2000 年 4 月 27 日	第二审判分庭	“军事二号案”(合并审理)。始于 2004 年 9 月 20 日。2009 年 2 月结束。2009 年 6 月最后陈述。预期在 2010 年 9 月作出判决。
	F. -X. Nzuwonemeye	卢旺达武装部队营长	2000 年 5 月 25 日		
	I. Saguhutu	侦察营副指挥官	2000 年 11 月 28 日		
	A. Bizimungu	卢旺达武装部队参谋长	2002 年 8 月 21 日		
44	T. Muvunyi	士官学校临时指挥官(重审)	2000 年 11 月 8 日	第三审判分庭	上诉分庭 2008 年 8 月 28 日判决后进行了重审。始于 2009 年 6 月。2009 年 8 月结束。2009 年 10 月最后陈述。预期在 2009 年年底作出判决。
45	E. Setako	中校	2004 年 11 月 22 日	第一审判分庭	始于 2008 年 8 月 25 日。2009 年 6 月结束。2009 年 11 月最后陈述。预期在 2010 年年初作出判决。

附件 1 (C)

审理已结束但尚未听取最后陈述的案件: 2 宗案件中的 2 名被告

案件编号	姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
46	Y. Munyakazi	联攻派领导人	2004 年 5 月 12 日	第一审判分庭	始于 2009 年 4 月 20 日。2009 年 9 月结束。预期在 2010 年 5 月作出判决。
47	I. Hategekimana	中尉, 布塔雷 Ngoma 营地指挥官	2003 年 2 月 28 日	第二审判分庭	始于 2009 年 3 月 16 日。2009 年 10 月结束。预期在 2010 年 5 月作出判决。

附件 1 (D)

审理中的案件：6 宗案件中的 8 名被告

案件编号	姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
48	E. Karemera	内政部长，全国民主与发展共和运动(民发运动)副主席	1999 年 4 月 7 日	第三审判分庭	“Karemera 及他人案”(合并审理)。始于 2003 年 11 月 27 日。2005 年 9 月 19 日重新审理。预期在 2010 年结束。预期在 2011 年上半年作出判决。
	M. Ngirumpatse	外交部办公厅主任，民发运动主席	1999 年 4 月 7 日		
	J. Nzirodera	国民议会主席，民发运动秘书长	1999 年 4 月 7 日		
49	G. Kanyarukiga	商人	2004 年 7 月 22 日	第二审判分庭	始于 2009 年 6 月 1 日。预期在 2010 年 2 月结束。预期在 2010 年 7 月作出判决。
50	A. Ngirabatware	临时政府的部长	2008 年 10 月 10 日； 2009 年 2 月 9 日再次 出庭	第二审判分庭	始于 2009 年 8 月 31 日。预期在 2010 年 7 月结束。预期在 2011 年年初作出判决。
51	D. Ntawukulilyayo	布塔雷省县长	2008 年 6 月 10 日	第三审判分庭	始于 2009 年 5 月 4 日。预期在 2009 年 11 月结束。预期在 2010 年 9 月作出判决。
52	J. -B. Gatete	Murambi 村村长	2002 年 9 月 20 日	第三审判分庭	始于 2009 年 10 月 20 日。预期在 2010 年 3 月结束。预期在 2010 年年底作出判决。
53	C. Nzabonimana	临时政府的青年部部长	2008 年 2 月 20 日	第三审判分庭	始于 2009 年 11 月 9 日。预期在 2010 年 5 月结束。预期在 2011 年年初作出判决。

附件 2

等待审判：将在 2010 年开始受审的 2 名被告

姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭
G. Ndahimana	Kivumu 村村长	2009 年 9 月 28 日	待定
I. Nizeyimana	士官学校二把手	2009 年 10 月 14 日	待定

附件 3

11 名在逃犯

Augustin Bizimana

Félicien Kabuga

Fulgence Kayishema

Protais Mpiranya

Bernard Munyagishari

Aloys Ndimbati

Ladislav Ntaganzwa

Charles Ryandikayo

Charles Sikubwabo

Jean-Bosco Uwinkindi

Phénéas Munyarugarama
